



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/362*
16 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 9 МАЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам прилагаемое письмо от 9 мая 1997 года, полученное мною от Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций (см. приложение). К письму прилагается второй доклад о многонациональных силах по охране в Албании, представляемый каждые две недели в соответствии с просьбой Совета Безопасности, содержащейся в его резолюции 1101 (1997) от 28 марта 1997 года.

Буду признателен, если Вы доведете это письмо и приложение к нему до сведения членов Совета Безопасности.

Кофи А. АННАН

* Переиздано по техническим причинам.

Приложение

Письмо Постоянного представителя Италии при Организации
Объединенных Наций от 9 мая 1997 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь препроводить третий доклад о многонациональных силах по охране в Албании (см. добавление). Этот доклад представляется в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 9 резолюции 1101 (1997) Совета Безопасности от 28 марта 1997 года, в котором Совет просил государства-члены, участвующие в многонациональных силах по охране, представлять Совету через Генерального секретаря, по крайней мере каждые две недели, периодические доклады. Второй такой доклад был представлен Вам 25 апреля (S/1997/335, приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и третьего доклада в качестве документа Совета Безопасности.

Ф. Паоло ФУЛЬЧИ
Посол

/...

Добавление

Третий доклад Совету Безопасности об операции
многонациональных сил по охране в Албании

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 28 марта 1997 года Совет Безопасности принял резолюцию 1101 (1997), в пункте 2 которой он приветствовал сделанное отдельными государствами-членами предложение создать временные и ограниченные по численности многонациональные силы по охране, чтобы содействовать безопасной и оперативной доставке гуманитарной помощи и способствовать созданию безопасных условий для осуществления миссий международных организаций в Албании, в том числе организаций, оказывающих гуманитарную помощь.
2. В пункте 9 указанной резолюции Совет Безопасности просил государства-члены, участвующие в многонациональных силах по охране, представлять Совету через Генерального секретаря, по крайней мере каждые две недели, периодические доклады. Первый доклад был представлен 9 апреля 1997 года (S/1997/296, приложение), и в нем, в частности, говорилось о параметрах и условиях проведения операции, определенных на основе консультаций между государствами-членами, участвующими в силах, и правительством Албании; второй доклад был представлен 25 апреля 1997 года (S/1997/335, приложение). Третий доклад касается событий, происшедших в период с 23 апреля по 7 мая 1997 года.

II. МНОГОНАЦИОНАЛЬНЫЕ СИЛЫ ПО ОХРАНЕ

Политическое руководство

3. Руководящий комитет в составе политических директоров представляющих войска стран и командующего операцией продолжает следить за общей ситуацией на местах и обеспечивать строгое соблюдение силами в своих действиях мандата Совета Безопасности. Он проводит заседания на еженедельной основе. К настоящему моменту он провел заседания 4, 9, 14, 23 и 30 апреля, а также 6 мая.
4. Словения, принявшая официальное решение предоставить в распоряжение сил медицинскую часть (27 человек), присоединилась к Руководящему комитету на заседании 30 апреля.
5. Международный комитет Красного Креста (МККК) и Бельгия присоединились к Комитету в качестве наблюдателей.
6. Организация Объединенных Наций представлена Департаментом по гуманитарным вопросам, в то время как на заседаниях присутствуют представители как председательствующей страны, так и Комиссии Европейского союза (ЕС). Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Западноевропейский союз (ЗЕС) представлены своими соответствующими председателями. На заседания регулярно приглашается представитель Албании.

Сотрудничество с албанскими властями

7. Посол Албании в Риме участвовал в заседании Руководящего комитета, состоявшемся 30 апреля. Он подтвердил, что правительство Албании полностью поддерживает операцию многонациональных сил по охране, и выразил признательность за гуманитарную деятельность, осуществляемую в рамках проводимых силами мероприятий по обеспечению безопасности. Эта позиция была вновь подтверждена министру обороны Греции, посетившему Албанию 28 апреля.

8. Руководящий комитет намерен поддерживать постоянные контакты с албанскими властями, в частности с Центральной комиссией, учрежденной с целью выполнения функций междепартаментского координационного и контактного центра в Тиране. Работу Комиссии возглавляет государственный секретарь министерства иностранных дел Павли Зери, которого Руководящий комитет пригласил на свое следующее заседание.

Сотрудничество с международными организациями

9. В соответствии с мандатом, изложенным в резолюции 1101 (1997), программа гуманитарной помощи для Албании в настоящее время осуществляется в основном в безопасных условиях, созданию которых способствуют силы. Силы уже оказали прямую поддержку таким международным организациям, как Мировая продовольственная программа (МПП) и ЕЭС/ЭКО. Силы обеспечивают безопасность на дорогах, используемых Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) для доставки продовольствия на севере Албании. Силы и МПП совместно планируют проведение дополнительных мероприятий в этом же направлении. Несколько неправительственных организаций сделали запросы о получении от сил возможной поддержки. Руководящим комитетом с этой целью были разработаны специальные процедуры.

10. ОБСЕ установила свое присутствие в Тиране, и посол Грубмайер - заместитель-резидент личного представителя действующего Председателя по Албании - приступил к выполнению своих функций.

11. Вскоре должно начаться осуществление программы помощи Европейского союза/PHARE для Албании, в то время как ЮНИСЕФ и МПП предоставляют Албании чрезвычайную помощь. Мероприятия МККК продолжают осуществляться в условиях безопасности, так же как и деятельность некоторых неправительственных организаций.

12. После миссии по установлению фактов посетивший Албанию с 23 по 25 апреля ЗЕС определил мандат для европейской программы консультаций, подготовки кадров и оказания поддержки для албанской полиции. ОБСЕ и Европейский союз активно рассматривают возможность оказания поддержки этой программе, осуществляемой в рамках совместных действий, в отношении которых первоначальное обсуждение Европейского союза проходило на Совете министров в Люксембурге 29 апреля.

13. 5 мая ВОЗ и ЮНИСЕФ начали по всей стране кампании вакцинации от полиомиелита.

Развертывание сил

14. Развертывание сил и выполнение запланированных для них задач осуществляется с опережением установленного графика. Морской и воздушный контроль за ключевыми пунктами въезда в страну в настоящее время полностью достигнут. Размещение сил значительно повысило безопасность при доставках продовольствия. Силы укрепляют свою военную организацию и постепенно расширяют зону безопасности в стране, устанавливая контроль над основными дорогами и коммуникациями во исполнение своего мандата. По состоянию на 7 мая развертывание сил достигло уровня 6345 единиц - 98 процентов от предусмотренного общего количества.

15. В настоящее время силы развернуты следующим образом: Австрия - 116; Греция - 803, Дания - 11, Испания - 341; Италия - 2973; Румыния - 399; Турция - 779 и Франция - 923. 4 мая прибыл румынский контингент. 7 мая закончил развертывание датский контингент.

Краткая информация о ходе операций

16. Силы закрепляют свое присутствие в запланированных местах развертывания. Был обеспечен механизм безопасности для нескольких автоколонн с гуманитарной помощью. На многих маршрутах было обеспечено наблюдение, патрулирование и безопасность. Мероприятия по обеспечению воздушной, морской и электросвязи проходили согласно утвержденному графику.

17. Расширяется гражданско-военное сотрудничество, в частности за счет использования конкретного отделения сил, созданного для этой цели. Местные представители основных международных организаций, действующих в Албании (включая ЮНИСЕФ, МПП/ЭКО и МККК), приняли участие в проведенном 30 апреля брифинге по вопросам безопасности и материально-технического обеспечения. Силы провели расследование в месте расположения кафе "Штама/Баррел" после взрыва склада боеприпасов, который унес жизни 22 албанских граждан.

18. Силы обеспечивали содействие и охрану в ходе официальных визитов. Для этой цели разрабатываются специальные процедуры.

III. ВЫВОДЫ

19. Развертывание сил почти завершено и оказало положительное влияние на общую безопасность в Албании. Возобновляется коммерческая и промышленная деятельность, а также морское сообщение. Вновь открылись школы. Спортивная и социальная жизнь возвращается к норме. Был сокращен комендантский час. Вместе с тем все еще регистрируются изолированные столкновения. Одно столкновение с участием персонала сил имело место во Влоре 4 мая. Две враждующие банды открыли огонь неподалеку от итальянского лагеря. Персонал сил сделал предупредительные выстрелы. Никто не был ранен, и большого ущерба не было. В определенных районах, в которых контроль полиции остается недостаточным, все еще наблюдаются случаи организованной преступности и экстермизма.
